

BLACK[®] ARMOURY

— Historical Combat & Martial Arts —

10 rue des Carrières 43360 Bournoncle Saint Pierre France

www.blackarmoury.com



Veuillez trouver ci-dessous le rapport de certification et les résultats détaillés sur nos masques DOHEMA 350N.

Notez que :

- Les résultats sont pour le modèle de base utilisé pour notre version AMHE et représentent un MINIMUM en termes des normes
- Notre version AMHE comporte un tour de grille en caoutchouc plutôt que textile pour une résistance accrue, et surtout une durée de vie plus longue dans notre contexte. L'utilisation d'un couvre masque est néanmoins fortement recommandé
- Les photos du rapport montrent un masque à bavette blanche, nos masques sont tous à bavette noire

Les éléments de ce rapport qui sont omis portent sur la confidentialité commerciale de notre usine de production (nom, adresse, références); toute information technique et de certification reste visible. Le pays de fabrication est la Chine, le laboratoire de certification est français.

La date de ce rapport est 2017. Aucun changement substantiel portant sur les critères de certification ayant été portés depuis, celle-ci reste valable à ce jour : 03 janvier 2023

Below you will find the certification and test results for our DOHEMA 350N masks.

Please note :

- The results are for the fencing mask used as a base for our HEMA version and represent a MINIMUM in terms of certification
- Our HEMA version has a thick rubber mesh border instead of textile for higher resistance and durability. A mask overlay is still highly recommended.
- The report photos show a mask with white bid. All our masks are black bid masks

Some elements pertaining to commercial confidentiality of our production partner are redacted (name, address, references). All certification results and requirements are visible. The masks are made in China, the certification laboratory is in France.

This report is dated 2017. As no substantial modifications impacting certification levels have been made to the masks since certification, it remains valid today: 03 January 2023

En application de la directive n°89/686/CEE du 21 décembre 1989 concernant le rapprochement des législations des Etats Membres relatives aux équipements de protection individuelle l'échantillon essayé est déclaré conforme aux exigences essentielles de santé et de sécurité du décret n°2007-1133 du 24 juillet 2007 portant transposition de cette directive en droit français,

In application of the directive n°89/686/EEC dated 21/12/89 on the approximation of the laws of the Member States relating to personal protective equipment and the decree n°2007-1133 of July 24th 2007 transposing this Directive into French law,

Le C.R.I.T.T. SPORT-LOISIRS, habilité par le ministère de l'économie, de l'industrie et de l'emploi, pour effectuer l'examen CE de type prévu par l'article R.322-35 du code du sport et identifié sous le numéro 0501 (publié au JORF du 23/06/2015) attribue
The C.R.I.T.T. SPORT-LOISIRS, authorized by order of the Ministry in charge of economy, industry and labour, for the EC type examination with the number 0501 (notified in JORF on June 23, 2015) grants

L'ATTESTATION D'EXAMEN CE DE TYPE *the EC type Examination Certificate*

N° 0501/2653/162/03/17/0465

au modèle d'équipement de protection individuelle suivant :
to the following designated personal protective equipment:

- Protection de la face pour les escrimeurs : Masque d'escrime
Face protectors for fencers : Fencing mask(dénomination)(product)
- **010**(marque commerciale)(trademark)
- S, M, L(taille)(size)
- **- CHINA**(fabricant et demandeur)(manufacturer and applicant)
- **NF EN 13567+A1 08/2007**(référentiel technique)(standard)



Fait à Châtellerault, le 19/06/2017
Châtellerault, the 06/19/2017

Franck LEPLANQUAIS
 Directeur (Manager)

Nota : toute modification apportée au matériel neuf objet de la présente attestation d'examen CE de type doit être portée à la connaissance de l'organisme habilité, en application de l'article R 322-35 du Code du sport. *Any modification carried out on the material being the subject of the present EC type Examination Certificate must be brought to the authorised body in application of Article R 322-35 of the sport Code.*

Cette attestation comporte 1 page. *This is a one page document.*

CRITT Sport Loisirs de Poitou-Charentes

ZA du Sanital – 21 Rue Albert Einstein - 86100 CHATELLERAULT - France

☎ : 33 (0)5 49 85 38 30 📠 : 33 (0)5 49 21 76 20 ✉ : franck.leplanquais@critt-sl.com 🌐 Site Internet : <http://www.critt-sl.com>

N° DOSSIER :
05-17-0774

N° DOCUMENT :
0501/2653/162/05/17/0774

Page :
1 sur 19

Demandeur :
Requested by

████████████████████
████████████████████
████████████████████
████████

Objet :
Object :

Examen CE de type
EC Type examination

Documents de référence :
Reference documentation :

Directive 89/686/CEE du 21 décembre 1989
European Directive 89/686/EEC december 21st 1989
Décret 2007-1133 du 24 juillet 2007 relatif aux dispositions réglementaires du Code du Sport : Exigences de portée générale applicables à tous les EPI.
Decree 2007-1133 of July 24th, 2007 relating to regulation dispositions of the Code of Sport : Requirements of general range applicable to all PPE.
Référentiel : **NF EN 13567+A1 08/2007**
Standard : NF EN 13567+A1 08/2007

Equipement :
Equipment :

Masque fleuret / foil mask

Référence commerciale :
Commercial Reference

████████████████

Tailles :
Sizes

S/M/L

Date de réception de l'échantillon : 15/05/2017
Date of receipt sample 05/15/2017

DIRECTIVE 89/686/CEE, ANNEXE II
DIRECTIVE 89/686/EEC, APPENDIX II

NF EN 13567+A1 08/2007
NF EN 13567+A1 08/2007

CONFORME
CONFORM

La reproduction du présent document n'est autorisée que sous sa forme intégrale. Il comporte 19 pages.

Partial reproduction forbidden. There are 19 pages.

Les courbes d'essais sont disponibles sur demande *Test curves are available on request*

Coordinateur Technique
Technical coordinator

CRITT SPORT LOISIRS de Poitou-Charentes (Centre de Recherche, Innovation Transfert de Technologie)
ZA du Sanital – 21 Rue Albert Einstein, 86100 CHATELLERAULT-France

☎ : 33 (0)5 49 85 38 30 📠 : 33 (0)5 49 21 76 20 Courriel : essais@critt-sl.com Site Internet : <http://www.critt-sl.com>

Le C.R.I.T.T. SPORT-LOISIRS, habilité par le Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Santé, Arrêté du 20 décembre 2010, habilité par le Ministère du redressement productif, avis au JORF du 17 décembre 2013 et identifié sous le numéro 0501

The CRITT SPORT LOISIRS is notified by the Ministry of Labour, Employment and Health in dated 20 December 2010, notified by the Ministry of Economy, Industry and Employment, JORF in dated december 17, 2013 and identified under number 0501

N° DOSSIER :
05-17-0774

N° DOCUMENT :
0501/2653/162/05/17/0774

Page :
2 sur 19

1. DESCRIPTION DE L'ECHANTILLON

DESCRIPTION OF THE SAMPLE

Equipement *Equipment* : **Masque fleuret / foil mask**

Référence *Reference* : [REDACTED]

Taille (s) *Size (s)* : S/M/L



2. VERIFICATION DU CONTENU DU DOSSIER TECHNIQUE
VERIFICATION OF THE CONTENTS OF THE TECHNICAL FILE

INFORMATIONS REQUISES REQUIRED INFORMATION	Informations figurant dans le dossier technique de fabrication Information's described in the manufacturer's technical file
Nom et adresse du fabricant ou du mandataire <i>Name and address of manufacturer or his authorized representative</i>	[REDACTED]
Nom et adresse de l'unité de fabrication <i>Name and address of the production unit</i>	[REDACTED]
Nom commercial et référence alphanumérique du modèle <i>Trademark and/or designation of the model</i>	[REDACTED]
Noms commerciaux et/ou référence des variantes du modèle (*) <i>Trademarks and/or reference model's variants (*)</i> Désignation du distributeur <i>Designation of distributor</i>	/
Gamme de taille <i>Size range</i>	S/M/L
Date de fabrication <i>Date of manufacture</i>	05/2017
Description visuelle du modèle <i>Visual description</i>	Voir photo <i>See photo</i>
Nature des matériaux, des éléments de sécurité et des modes d'assemblage. <i>Complete detailed description of materials, safety components and assembling process</i>	Voir Dossier Technique au CRITT-SL <i>See Technical file at CRITT-SL</i>
Liste des normes et/ou spécifications techniques utilisées pour définir l'étendue et les niveaux de protection visés par l'EPI <i>Exhaustive list of basic safety requirements and of standards or other technical specifications taken into account in the design of the model</i>	NF EN 13567+A1 08/2007
Description des moyens mis en œuvre dans l'unité de production en vue de maintenir la conformité du modèle de référence <i>Description of control and test facilities to be used in the manufacturer's unit to maintain the conformity of the standard model with the reference model</i>	Voir dossier technique au CRITT-SL <i>See Technical file at CRITT-SL</i>
Description des moyens d'essais utilisés en contrôle de production <i>Description of control and test facilities to be used in the manufacturer's unit</i>	Voir dossier technique au CRITT-SL <i>See Technical file at CRITT-SL</i>
Marquage CE avec indication de la dimension des caractères et marquages additionnels prévus par les textes suivants : <i>EC marking with indication of character's size and additional marking provided by in the following texts :</i> Arrêté du 07/02/1997 (JO du 28/02/97 p 3245) <i>Decree of 02/07/1997 (JO of 02/28/97 p 3245)</i> (Définition des dimensions du marquage CE) <i>Definition of EC marking size</i>	5 mm vertical <i>vertical</i> 5 mm horizontal <i>horizontal</i> Dimensions minimales <i>Minimum dimensions</i>
Localisation du marquage CE sur l'EPI <i>Localization of the CE marking on PPE</i>	Présent <i>Present</i>
Notice d'utilisation <i>Instruction</i>	Présent <i>Present</i>

(*) Indiquer les éléments de différenciation par rapport au modèle de référence. Est considéré comme variante au modèle de référence, un modèle différent sur des points ne concernant pas l'aspect structurel.

(*) *Indicate elements of differentiation from the reference's model. Is considered variant from a reference's model, a model which doesn't differ on points which are not concerning the structure.*

**3. RESULTATS
RESULTS**

Echantillon *Sample* n° : 17-1137

Equipement *Equipment* : Masque fleuret / foil mask

N° Echantillon <i>No Sample</i>	17-1137	Taille <i>Size</i>	S	FP n°	5664
Référence <i>Reference</i>	██████████	n° lot de fabrication <i>Bach number</i>	/		
Technicien <i>Technician</i>	P.SAUVAGE	Date de début des essais <i>Test start date</i>	15/06/2017 06/15/2017		

§ 5.3 - Conditionnement des produits <i>Conditionning of products</i>	Conforme	Conform
--	-----------------	----------------

Cinq cycles de lavage selon ISO 6330 ou selon la notice du fabricant réalisés le : <i>Pre-conditioning by washing five times according to ISO 6330 or according to the manufacturer's instructions realized the :</i>	14/06/2017 06/14/2017
--	-----------------------

Conditionnement ambiant *Ambient conditioning* 48h

§ 4.2 - Innocuité <i>Harmlessness</i> :	Conforme	Conform
Engagement du fabricant <i>Obligation of the manufacturer</i>		
Examen visuel <i>Visual examination</i>	Conforme	Conform
Examen tactile <i>Tactile examination</i>	Conforme	Conform
Observation <i>Observation</i> : /		

§ 4.3 - Exigences ergonomiques <i>Ergonomic requirements</i>	Conforme	Conform
---	-----------------	----------------

Confort <i>Comfort</i>	Conforme	Conform
Systèmes de retenue et de réglage <i>Restraint Systems and adjustment</i>	Conforme	Conform
Vision <i>Vision</i>	Conforme	Conform
Rigidité de la bavette <i>Bib stiffness</i>	Conforme	Conform
Observation <i>Observation</i> : /		

§ 4.4 - Exigences de retenue <i>Restraint requirements</i>	Conforme	Conform
---	-----------------	----------------

Force verticale ascendante de (20±2,5) N partant du sommet du casque (variation sur un cône 60°) <i>Ascending vertical force (20 ± 2.5) N from the top of the helmet (variation on a 60 ° cone)</i>	Conforme	Conform
Poussée horizontale de (50±2,5) N sur la partie centrale avant du masque dur <i>Ascending vertical force (20 ± 2.5) N from the top of the helmet (variation on a 60 ° cone)</i>	Conforme	Conform
Contact du masque avec le nez <i>Contact of the mask with the subject's nose</i>	NON	NO
Contact du masque avec les joues <i>Contact of the mask with the subject's cheeks</i>	NON	NO
Contact du masque avec le menton <i>Contact of the mask with the subject's chin</i>	NON	NO
Observation <i>Observation</i> : /		

§ 4.5 - Dimensionnement <i>Dimensioning</i>	Conforme	Conform
§ 4.6.3.3 - Zones de protection <i>Protection areas</i>	Conforme	Conform
§ 4.7 - Matériaux et détails de réalisation <i>Materials and details of construction</i>	Conforme	Conform
4.7.2.1 - Coques rigides, protections latérales et visières des masques <i>Mask hard shells, lateral protection and visors</i>	Conforme	Conform
4.7.2.2 - Résistance à la déformation <i>Resistance to deformation</i>	Conforme	Conform
4.7.2.3 - La toile métallique <i>Steel wire mesh</i>	Conforme	Conform
4.7.2.4 - Les masques en plastique et les visières transparentes en matière plastique ou minérale (verre) <i>Plastic masks and transparent plastic or mineral (glass) visors</i>	Non applicable	Not applicable
4.7.2.5 - Profil de raccord <i>Join profile</i>	Conforme	Conform
4.7.2.6 - Réalisation du raccord <i>Join construction</i>	Conforme	Conform
4.7.2.7 - La bavette <i>The bib</i>	Conforme	Conform
- Rigidité de la bavette <i>Bib stiffness</i>	Conforme	Conform
- Fixation de la bavette <i>Attachment of the bib</i>	Conforme	Conform
4.7.2.8 - Rembourrage intérieur ou tout autre système supportant le masque sur la tête et la face <i>Interior padding or any other system to support the mask on the head and face</i>	Conforme	Conform
Observation <i>Observation</i> : /		

§ 4.8 - Résistance à la perforation *Penetration resistance*

Conforme

Conform

5.10.3 - Essai à faible vitesse de la coque rigide, de la protection latérale et des visières
Low velocity test for the hard shell, lateral protection and visors of masks

Conforme

Conform

Niveau de performance 2 : aucune perforation à 1 000N

Performance level 2 : no penetration at 1 000N

Test n° <i>No test</i>	Zone de test <i>Test zone</i>	Déformation <i>Deformation</i>	Perforation <i>Penetration</i>		
1	Coque rigide (médiante verticale) <i>Hard shell (vertical mid line)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
2	Coque rigide (médiante verticale) <i>Hard shell (vertical mid line)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
3	Coque rigide (verticale) <i>Hard shell (vertical)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
4	Coque rigide (verticale) <i>Hard shell (vertical)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
5	Protection latérale (médiante verticale) <i>Lateral protection (vertical mid line)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
6	Protection latérale (médiante verticale) <i>Lateral protection (vertical mid line)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
7	Visière (zone centrale) <i>Visor (central area)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
8	Visière (zone centrale) <i>Visor (central area)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
9	Visière (zone centrale) <i>Visor (central area)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
10	Visière (centre d'un trou) <i>Visor (centre of hole)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
11	Visière (centre d'un trou) <i>Visor (centre of hole)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
12	Visière (bord supérieur) <i>Visor (upper edge)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
13	Visière (bord supérieur) <i>Visor (upper edge)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
14	Visière (bord inférieur) <i>Visor (bottom edge)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
15	Visière (bord inférieur) <i>Visor (bottom edge)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
16	Visière (côté) <i>Visor (side)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
17	Visière (côté) <i>Visor (side)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
18	Raccord <i>Any join</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
19	Raccord <i>Any join</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
20	Coque rigide (équidistants points de fixation) <i>Hard shell (equidistant points of attachment)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
21	Coque rigide (équidistants points de fixation) <i>Hard shell (equidistant points of attachment)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
22	Coque rigide (5 mm points de fixation) <i>Hard shell (5 mm fastening points)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
23	Coque rigide (5 mm points de fixation) <i>Hard shell (5 mm fastening points)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>

5.10.4 - Essai de choc de la coque rigide, de la protection latérale et des visières des masques <i>Impact test for the hard shell, lateral protection and visors of masks</i>				Conforme	Conform
Niveau de performance 2 : Energie 8,5 J <i>Performance level 2 : impact energy 8,5J</i>					
Test n° <i>No test</i>	Zone de test <i>Test zone</i>	Déformation <i>Deformation</i>	Perforation <i>Penetration</i>		
1	Coque rigide (médiante verticale) <i>Hard shell (vertical mid line)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
2	Coque rigide (médiante verticale) <i>Hard shell (vertical mid line)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
3	Coque rigide (verticale) <i>Hard shell (vertical)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
4	Coque rigide (verticale) <i>Hard shell (vertical)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
5	Protection latérale (médiante verticale) <i>Lateral protection (vertical mid line)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
6	Protection latérale (médiante verticale) <i>Lateral protection (vertical mid line)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
7	Visière (zone centrale) <i>Visor (central area)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
8	Visière (zone centrale) <i>Visor (central area)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
9	Visière (zone centrale) <i>Visor (central area)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
10	Visière (centre d'un trou) <i>Visor (centre of hole)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
11	Visière (centre d'un trou) <i>Visor (centre of hole)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
12	Visière (bord supérieur) <i>Visor (upper edge)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
13	Visière (bord supérieur) <i>Visor (upper edge)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
14	Visière (bord inférieur) <i>Visor (bottom edge)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
15	Visière (bord inférieur) <i>Visor (bottom edge)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
16	Visière (côté) <i>Visor (side)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
17	Visière (côté) <i>Visor (side)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
18	Raccord <i>Any join</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
19	Raccord <i>Any join</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
20	Coque rigide (équidistants points de fixation) <i>Hard shell (equidistant points of attachment)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
21	Coque rigide (équidistants points de fixation) <i>Hard shell (equidistant points of attachment)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
22	Coque rigide (5 mm points de fixation) <i>Hard shell (5 mm fastening points)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
23	Coque rigide (5 mm points de fixation) <i>Hard shell (5 mm fastening points)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>

5.10.4 - Essai de choc de la latérale <i>Impact test for the lateral protection</i>				Conforme	Conform
--	--	--	--	-----------------	----------------

Niveau de performance 2 : Energie 7 J

Performance level 2 : impact energy 7J

Test n° <i>No test</i>	Zone de test <i>Test zone</i>	Déformation <i>Deformation</i>	Perforation <i>Penetration</i>		
1	Protection latérale (médiante verticale) <i>Lateral protection (vertical mid line)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
2	Protection latérale (médiante verticale) <i>Lateral protection (vertical mid line)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>

§ 5.10.2.2 - Vérification des performances du poinçon <i>Performance verification punch</i>				Conforme	Conform
--	--	--	--	-----------------	----------------

Test n°1	Test n°2	Test n°3	Test n°4	Test n°5
7245	7246	7247	7248	7249
594 ± 11 N	612 ± 11 N	575 ± 11 N	610 ± 12 N	569 ± 11 N
Test n°6	Test n°7	Test n°8	Test n°9	Test n°10
7250	7251	7252	7253	7254
720 ± 15 N	590 ± 11 N	603 ± 11 N	684 ± 11 N	624 ± 11 N
Moyenne requise <i>Required average</i>		645 ± 30 N	Moyenne obtenue en N <i>Average N</i>	
			618,1 ± 15 N	

§ 4.8 et 5.10.5 - Essai de perforation à grande vitesse <i>Perforation test at high speed</i>				Conforme	Conform
--	--	--	--	-----------------	----------------

Niveau de performance 2 Performance Level 2 : > 1600 N

Test n°1	Test n°2	Test n°3	Test n°4	Test n°5
7255	7256	7257	7258	7259
1729 ± 21 N	2116 ± 23 N	2063 ± 22 N	1833 ± 24 N	2085 ± 24 N
Test n°6	Test n°7	Test n°8	Test n°9	Test n°10
7260	7261	7262	7263	7264
1998 ± 22 N	1957 ± 22 N	2068 ± 23 N	2011 ± 22 N	1866 ± 21 N

Nombre d'essais inférieurs à 96% de la valeur (max 1) <i>Number lower than 96% of the test value (max 1)</i>			0	Conforme	<i>Conform</i>
---	--	--	---	----------	----------------

Moyenne obtenue en N <i>Average N</i>	1972,6 ± 24
---------------------------------------	--------------------

§ 6 - MARQUAGE MARKING	Conforme	Conform
Chaque article d'habillement et d'équipement de protection des escrimeurs doit porter un marquage permanent et bien visible donnant les informations suivantes :		
<i>Each individual item of protective clothing and equipment for fencers shall be permanently and conspicuously marked with the following :</i>		
a) le nom, la marque commerciale ou d'autres moyens d'identification du fabricant ou de son mandataire dans l'Union Européenne ou dans le pays où le produit est mis sur le marché <i>the name, trademark or other identification of the manufacturer or his representative capacity in the European Union or in the country where the product is placed on the market</i>	Présent	Present
b) la désignation du type de produit, le nom commercial ou le code identifiant l'article <i>identification of the type of product, trade name or code identifying the item</i>	Présent	Present
c) la désignation de la taille de l'article <i>The size designation of the item</i>	Présent	Present
d) le numéro de la présente norme <i>the number of this standard</i>	Présent	Present
e) le niveau de performance de l'article, par exemple «Niveau 1» ou «Niveau 2» <i>the level of performance of the article, such as "Level 1" or "Level 2"</i>	Présent	Present
f) un avertissement indiquant qu'une contamination ou des solvants peuvent réduire dangereusement les performances des masques et des visières en plastique <i>a warning that contamination or solvents may dangerously reduce performance of plastic masks and visors</i>	Non applicable	Not applicable
g) une ligne ou une limite marquant le bord de la zone de protection s'il se situe à plus de 15 mm du bord du vêtement <i>a line or boundary marking the edge of the zone of protection if it is more than 15 mm from the edge of the garment</i>	Non applicable	Not applicable
h) une indication précisant que le vêtement est pour gaucher ou droitier ou pour des escrimeurs ambidextres <i>an indication whether the garment is left or right handed or for left and right handed fencers</i>	Non applicable	Not applicable
i) le type d'arme ou de discipline auquel l'article est destiné <i>the type of weapon or discipline for which the item is intended</i>	Présent	Present
j) une instruction demandant d'accompagner le produit de la notice d'information du fabricant (voir article 7) <i>an instruction to see the information provided with the information supplied by the manufacturer (see clause 7)</i>	Présent	Present
Le marquage doit être conforme à la directive 89/686/CEE : marquage CE <i>The marking must be in compliance with the Directive 89/686/EEC : CE</i>	Présent	Present



Si possible, il convient également de fournir les informations suivantes
The following information should also be given on the product whenever possible :

k) les risques que l'on court en pratiquant l'escrime et contre lesquels une (certaine) protection est assurée <i>the hazards encountered in fencing and against which (some) protection is given</i>	Non présent	Not present
l) les risques que l'on court en pratiquant l'escrime et contre lesquels aucune protection n'est assurée <i>the risks encountered in fencing and against which protection is not given</i>	Non présent	Not present
m) les types de textiles et de matériaux utilisés dans le vêtement ou l'équipement de protection <i>textile and material types used in the protective clothing or equipment</i>	Non présent	Not present
n) Les symboles internationaux des instructions de lavage (les instructions négatives sont importantes) <i>International care label symbols (negative labels are important)</i>	Non présent	Not present

§ 7 - NOTICE D'INFORMATION DU FABRICANT <i>MANUFACTURER'S MANUEL</i>	Conforme	Conform
<p>Les vêtements de protection doivent être fournis accompagnés des instructions de montage et d'utilisation qui favorisent leur utilisation en toute sécurité et d'une manière efficace. Les informations doivent être précises et compréhensibles, rédigées dans la ou les langues officielles de l'État ou de la région où le produit est mis sur le marché. Les informations doivent contenir au moins les éléments suivants : <i>Protective clothing shall be supplied with instructions for fitting and use that will promote their safe use and effective use. The information shall be precise and comprehensible in the official language(s) of the state or region in which they are placed on the market. The information shall contain at least the following:</i></p>		
a) toutes les informations requises à l'article 6, Marquage <i>all the information required in clause 6, Marking</i>	Présent	<i>Present</i>
b) l'adresse complète du fabricant ou de l'importateur ; <i>the full adress of the manufacturer or importer</i>	Présent	<i>Present</i>
c) une explication des niveaux de performance de l'équipement, disponibles dans le cadre de la présente norme ; <i>an explanation of the levels of performance of equipment available under this standard</i>	Présent	<i>Present</i>
d) la façon de choisir le vêtement et l'équipement de protection ayant le niveau de performance correct ; <i>How to select clothing and protective equipment of the correct level of performance</i>	Présent	<i>Present</i>
e) la façon de choisir la taille correcte de vêtement et d'équipement de protection et devérifier qu'elle convient, en mentionnant les réglementations de la FIE ou d'autres réglementations applicables ; <i>how to select the correct size of clothing and protective equipment and check its noting FIE or other relevant regulations</i>	Présent	<i>Present</i>
f) les tailles détaillées des vêtements et de l'équipement de protection et les mesures du corps humain auxquelles elles correspondent ; <i>details of the sizes of clothing and protective equipment and the body dimensions to which they relate</i>	Présent	<i>Present</i>
g) les informations détaillées relatives à l'emplacement et aux dimensions des zones de protection <i>details of the location and sizes of the zone of protection</i>	Présent	<i>Present</i>
h) la façon d'ajuster le vêtement ou l'équipement de protection ; <i>how to adjust the clothing or protective equipment</i>	Présent	<i>Present</i>
i) la façon de fixer le vêtement ou l'équipement de protection de façon à ce qu'il reste en place lors d'une utilisation normale ; <i>How to fix the clothing or protective equipment so that it remains in place during normal use</i>	Présent	<i>Present</i>
j) un avertissement indiquant qu'aucun équipement de protection ne peut offrir une protection totale contre les lésions ; <i>a warning that no protective equipment can offer full protection against injury</i>	Présent	<i>Present</i>
k) un avertissement concernant toute contamination ou altération ou encore mauvaise utilisation du vêtement ou de l'équipement de protection qui réduirait dangereusement ses performances ; <i>a warning about any contamination or alteration to the clothing or protective equipment or misuse that would dangerously reduce its performance</i>	Présent	<i>Present</i>
l) une liste des substances utilisées pour les principaux éléments du produit ; <i>a list of the substances used in the main components of the product</i>	Présent	<i>Present</i>
m) des instructions détaillées d'entretien et de lavage du vêtement et de l'équipement de protection ; <i>Detailed instructions for caring for and cleaning the clothing and protective equipment</i>	Présent	<i>Present</i>
n) des instructions relatives au contrôle et aux réparations de l'article, et comment décider qu'il convient de le jeter car il ne peut plus assurer de protection. ; <i>instructions concerning inspection, repair of the item, and how to decide that it should be thrown away because it may no longer provide protection</i>	Présent	<i>Present</i>
Nom, adresse et n° de laboratoire ayant procédé à l'examen CE de type <i>Name, address and number of laboratory which carried out the EC type-examination</i>	Présent	<i>Present</i>

Echantillon *Sample* n° : 17-1139

Equipement *Equipment* : Masque fleuret / foil mask

N° Echantillon <i>No Sample</i>	17-1139	Taille <i>Size</i>	M	FP n°	5665
Référence <i>Reference</i>	BEYOND011	n° lot de fabrication <i>Bach number</i>	/		
Technicien <i>Technician</i>	P.SAUVAGE	Date de début des essais <i>Test start date</i>	15/06/2017 06/15/2017		

§ 5.3 - Conditionnement des produits <i>Conditionning of products</i>	Conforme	Conform
--	-----------------	----------------

Cinq cycles de lavage selon ISO 6330 ou selon la notice du fabricant réalisés le : <i>Pre-conditioning by washing five times according to ISO 6330 or according to the manufacturer's instructions realized the :</i>	14/06/2017 06/14/2017
--	-----------------------

Conditionnement ambiant *Ambient conditioning* 48h

§ 4.2 - Innocuité <i>Harmlessness</i> :	Conforme	Conform
Engagement du fabricant <i>Obligation of the manufacturer</i>		
Examen visuel <i>Visual examination</i>	Conforme	Conform
Examen tactile <i>Tactile examination</i>	Conforme	Conform
Observation <i>Observation</i> : /		

§ 4.3 - Exigences ergonomiques <i>Ergonomic requirements</i>	Conforme	Conform
---	-----------------	----------------

Confort <i>Comfort</i>	Conforme	Conform
Systèmes de retenue et de réglage <i>Restraint Systems and adjustment</i>	Conforme	Conform
Vision <i>Vision</i>	Conforme	Conform
Rigidité de la bavette <i>Bib stiffness</i>	Conforme	Conform
Observation <i>Observation</i> : /		

§ 4.4 - Exigences de retenue <i>Restraint requirements</i>	Conforme	Conform
---	-----------------	----------------

Force verticale ascendante de (20±2,5) N partant du sommet du casque (variation sur un cône 60°) <i>Ascending vertical force (20 ± 2.5) N from the top of the helmet (variation on a 60 ° cone)</i>	Conforme	Conform
Poussée horizontale de (50±2,5) N sur la partie centrale avant du masque dur <i>Ascending vertical force (20 ± 2.5) N from the top of the helmet (variation on a 60 ° cone)</i>	Conforme	Conform
Contact du masque avec le nez <i>Contact of the mask with the subject's nose</i>	NON	NO
Contact du masque avec les joues <i>Contact of the mask with the subject's cheeks</i>	NON	NO
Contact du masque avec le menton <i>Contact of the mask with the subject's chin</i>	NON	NO
Observation <i>Observation</i> : /		

§ 4.5 - Dimensionnement <i>Dimensioning</i>	Conforme	Conform
--	-----------------	----------------

§ 4.6.3.3 - Zones de protection <i>Protection areas</i>	Conforme	Conform
§ 4.7 - Matériaux et détails de réalisation <i>Materials and details of construction</i>	Conforme	<i>Conform</i>
4.7.2.1 - Coques rigides, protections latérales et visières des masques <i>Mask hard shells, lateral protection and visors</i>	Conforme	<i>Conform</i>
4.7.2.2 - Résistance à la déformation <i>Resistance to deformation</i>	Conforme	<i>Conform</i>
4.7.2.3 - La toile métallique <i>Steel wire mesh</i>	Conforme	<i>Conform</i>
4.7.2.4 - Les masques en palstique et les visières transparentes en matière plastique ou minérale (verre) <i>Plastic masks and transparent plastic or mineral (glass) visors</i>	Non applicable	<i>Not applicable</i>
4.7.2.5 - Profil de raccord <i>Join profile</i>	Conforme	<i>Conform</i>
4.7.2.6 - Réalisation du raccord <i>Join construction</i>	Conforme	<i>Conform</i>
4.7.2.7 - La bavette <i>The bib</i>	Conforme	<i>Conform</i>
- Rigidité de la bavette <i>Bib stiffness</i>	Conforme	<i>Conform</i>
- Fixation de la bavette <i>Attachment of the bib</i>	Conforme	<i>Conform</i>
4.7.2.8 - Rembourrage intérieur ou tout autre système supportant le masque sur la tête et la face <i>Interior padding or any other system to support the mask on the head and face</i>	Conforme	<i>Conform</i>
Observation <i>Observation</i> : /		

§ 4.8 - Résistance à la perforation *Penetration resistance*

Conforme

Conform

5.10.3 - Essai à faible vitesse de la coque rigide, de la protection latérale et des visières <i>Low velocity test for the hard shell, lateral protection and visors of masks</i>				Conforme	Conform
Niveau de performance 2 : aucune perforation à 1 000N				Conforme	Conform
<i>Performance level 2 : no penetration at 1 000N</i>					
Test n° <i>No test</i>	Zone de test <i>Test zone</i>	Déformation <i>Deformation</i>	Perforation <i>Penetration</i>		
1	Coque rigide (médiante verticale) <i>Hard shell (vertical mid line)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	Conform
2	Coque rigide (médiante verticale) <i>Hard shell (vertical mid line)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	Conform
3	Coque rigide (verticale) <i>Hard shell (vertical)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	Conform
4	Coque rigide (verticale) <i>Hard shell (vertical)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	Conform
5	Protection latérale (médiante verticale) <i>Lateral protection (vertical mid line)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	Conform
6	Protection latérale (médiante verticale) <i>Lateral protection (vertical mid line)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	Conform
7	Visière (zone centrale) <i>Visor (central area)</i>	3	NON <i>NO</i>	Conforme	Conform
8	Visière (zone centrale) <i>Visor (central area)</i>	3	NON <i>NO</i>	Conforme	Conform
9	Visière (zone centrale) <i>Visor (central area)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	Conform
10	Visière (centre d'un trou) <i>Visor (centre of hole)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	Conform
11	Visière (centre d'un trou) <i>Visor (centre of hole)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	Conform
12	Visière (bord supérieur) <i>Visor (upper edge)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	Conform
13	Visière (bord supérieur) <i>Visor (upper edge)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	Conform
14	Visière (bord inférieur) <i>Visor (bottom edge)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	Conform
15	Visière (bord inférieur) <i>Visor (bottom edge)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	Conform
16	Visière (côté) <i>Visor (side)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	Conform
17	Visière (côté) <i>Visor (side)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	Conform
18	Raccord <i>Any join</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	Conform
19	Raccord <i>Any join</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	Conform
20	Coque rigide (équidistants points de fixation) <i>Hard shell (equidistant points of attachment)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	Conform
21	Coque rigide (équidistants points de fixation) <i>Hard shell (equidistant points of attachment)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	Conform
22	Coque rigide (5 mm points de fixation) <i>Hard shell (5 mm fastening points)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	Conform
23	Coque rigide (5 mm points de fixation) <i>Hard shell (5 mm fastening points)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	Conform

5.10.4 - Essai de choc de la coque rigide, de la protection latérale et des visières des masques <i>Impact test for the hard shell, lateral protection and visors of masks</i>				Conforme	<i>Conform</i>
Niveau de performance 2 : Energie 8,5 J				Conforme	<i>Conform</i>
<i>Performance level 2 : impact energy 8,5J</i>					
Test n° <i>No test</i>	Zone de test <i>Test zone</i>	Déformation <i>Deformation</i>	Perforation <i>Penetration</i>		
1	Coque rigide (médiante verticale) <i>Hard shell (vertical mid line)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
2	Coque rigide (médiante verticale) <i>Hard shell (vertical mid line)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
3	Coque rigide (verticale) <i>Hard shell (vertical)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
4	Coque rigide (verticale) <i>Hard shell (vertical)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
5	Protection latérale (médiante verticale) <i>Lateral protection (vertical mid line)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
6	Protection latérale (médiante verticale) <i>Lateral protection (vertical mid line)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
7	Visière (zone centrale) <i>Visor (central area)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
8	Visière (zone centrale) <i>Visor (central area)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
9	Visière (zone centrale) <i>Visor (central area)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
10	Visière (centre d'un trou) <i>Visor (centre of hole)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
11	Visière (centre d'un trou) <i>Visor (centre of hole)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
12	Visière (bord supérieur) <i>Visor (upper edge)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
13	Visière (bord supérieur) <i>Visor (upper edge)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
14	Visière (bord inférieur) <i>Visor (bottom edge)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
15	Visière (bord inférieur) <i>Visor (bottom edge)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
16	Visière (côté) <i>Visor (side)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
17	Visière (côté) <i>Visor (side)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
18	Raccord <i>Any join</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
19	Raccord <i>Any join</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
20	Coque rigide (équidistants points de fixation) <i>Hard shell (equidistant points of attachment)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
21	Coque rigide (équidistants points de fixation) <i>Hard shell (equidistant points of attachment)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
22	Coque rigide (5 mm points de fixation) <i>Hard shell (5 mm fastening points)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
23	Coque rigide (5 mm points de fixation) <i>Hard shell (5 mm fastening points)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>

5.10.4 - Essai de choc de la latérale <i>Impact test for the lateral protection</i>				Conforme	<i>Conform</i>
Niveau de performance 2 : Energie 7 J					
<i>Performance level 2 : impact energy 7J</i>					
Test n° <i>No test</i>	Zone de test <i>Test zone</i>	Déformation <i>Deformation</i>	Perforation <i>Penetration</i>		
1	Protection latérale (médiante verticale) <i>Lateral protection (vertical mid line)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
2	Protection latérale (médiante verticale) <i>Lateral protection (vertical mid line)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>

Echantillon *Sample* n° : 17-1140

Equipement *Equipment* : **Masque fleuret / foil mask**

N° Echantillon <i>No Sample</i>	17-1140	Taille <i>Size</i>	L	FP n°	5666
Référence <i>Reference</i>	BEYOND011	n° lot de fabrication <i>Bach number</i>	/		
Technicien <i>Technician</i>	P.SAUVAGE	Date de début des essais <i>Test start date</i>	15/06/2017 <i>06/15/2017</i>		

§ 5.3 - Conditionnement des produits <i>Conditionning of products</i>	Conforme	<i>Conform</i>
--	-----------------	-----------------------

Cinq cycles de lavage selon ISO 6330 ou selon la notice du fabricant réalisés le : <i>Pre-conditioning by washing five times according to ISO 6330 or according to the manufacturer's instructions realized the :</i>	14/06/2017 <i>06/14/2017</i>
--	------------------------------

Conditionnement ambiant *Ambient conditioning* 48h

§ 4.2 - Innocuité <i>Harmlessness</i> :	Conforme	<i>Conform</i>
--	-----------------	-----------------------

Engagement du fabricant <i>Obligation of the manufacturer</i>		
Examen visuel <i>Visual examination</i>	Conforme	<i>Conform</i>
Examen tactile <i>Tactile examination</i>	Conforme	<i>Conform</i>
Observation <i>Observation</i> : /		

§ 4.3 - Exigences ergonomiques <i>Ergonomic requirements</i>	Conforme	<i>Conform</i>
---	-----------------	-----------------------

Confort <i>Comfort</i>	Conforme	<i>Conform</i>
Systèmes de retenue et de réglage <i>Restraint Systems and adjustment</i>	Conforme	<i>Conform</i>
Vision <i>Vision</i>	Conforme	<i>Conform</i>
Rigidité de la bavette <i>Bib stiffness</i>	Conforme	<i>Conform</i>
Observation <i>Observation</i> : /		

§ 4.4 - Exigences de retenue <i>Restraint requirements</i>	Conforme	Conform
---	-----------------	----------------

Force verticale ascendante de (20±2,5) N partant du sommet du casque (variation sur un cône 60°) <i>Ascending vertical force (20 ± 2.5) N from the top of the helmet (variation on a 60 ° cone)</i>	Conforme	<i>Conform</i>
Poussée horizontale de (50±2,5) N sur la partie centrale avant du masque dur <i>Ascending vertical force (20 ± 2.5) N from the top of the helmet (variation on a 60 ° cone)</i>	Conforme	<i>Conform</i>
Contact du masque avec le nez <i>Contact of the mask with the subject's nose</i>	NON	<i>NO</i>
Contact du masque avec les joues <i>Contact of the mask with the subject's cheeks</i>	NON	<i>NO</i>
Contact du masque avec le menton <i>Contact of the mask with the subject's chin</i>	NON	<i>NO</i>
Observation <i>Observation</i> : /		

§ 4.5 - Dimensionnement <i>Dimensioning</i>	Conforme	Conform
--	-----------------	----------------

§ 4.6.3.3 - Zones de protection <i>Protection areas</i>	Conforme	
---	-----------------	--

§ 4.7 - Matériaux et détails de réalisation <i>Materials and details of construction</i>	Conforme	<i>Conform</i>
4.7.2.1 - Coques rigides, protections latérales et visières des masques <i>Mask hard shells, lateral protection and visors</i>	Conforme	<i>Conform</i>
4.7.2.2 - Résistance à la déformation <i>Resistance to deformation</i>	Conforme	<i>Conform</i>
4.7.2.3 - La toile métallique <i>Steel wire mesh</i>	Conforme	<i>Conform</i>
4.7.2.4 - Les masques en plastique et les visières transparentes en matière plastique ou minérale (verre) <i>Plastic masks and transparent plastic or mineral (glass) visors</i>	Non applicable	<i>Not applicable</i>
4.7.2.5 - Profil de raccord <i>Join profile</i>	Conforme	<i>Conform</i>
4.7.2.6 - Réalisation du raccord <i>Join construction</i>	Conforme	<i>Conform</i>
4.7.2.7 - La bavette <i>The bib</i>	Conforme	<i>Conform</i>
- Rigidité de la bavette <i>Bib stiffness</i>	Conforme	<i>Conform</i>
- Fixation de la bavette <i>Attachment of the bib</i>	Conforme	<i>Conform</i>
4.7.2.8 - Rembourrage intérieur ou tout autre système supportant le masque sur la tête et la face <i>Interior padding or any other system to support the mask on the head and face</i>	Conforme	<i>Conform</i>
Observation <i>Observation</i> : /		

§ 4.8 - Résistance à la perforation *Penetration resistance* **Conforme** *Conform*

5.10.3 - Essai à faible vitesse de la coque rigide, de la protection latérale et des visières <i>Low velocity test for the hard shell, lateral protection and visors of masks</i>				Conforme	<i>Conform</i>
Niveau de performance 2 : aucune perforation à 1 000N <i>Performance level 2 : no penetration at 1 000N</i>					
Test n° <i>No test</i>	Zone de test <i>Test zone</i>	Déformation <i>Deformation</i>	Perforation <i>Penetration</i>		
1	Coque rigide (médiante verticale) <i>Hard shell (vertical mid line)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
2	Coque rigide (médiante verticale) <i>Hard shell (vertical mid line)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
3	Coque rigide (verticale) <i>Hard shell (vertical)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
4	Coque rigide (verticale) <i>Hard shell (vertical)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
5	Protection latérale (médiante verticale) <i>Lateral protection (vertical mid line)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
6	Protection latérale (médiante verticale) <i>Lateral protection (vertical mid line)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
7	Visière (zone centrale) <i>Visor (central area)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
8	Visière (zone centrale) <i>Visor (central area)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
9	Visière (zone centrale) <i>Visor (central area)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
10	Visière (centre d'un trou) <i>Visor (centre of hole)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
11	Visière (centre d'un trou) <i>Visor (centre of hole)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
12	Visière (bord supérieur) <i>Visor (upper edge)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
13	Visière (bord supérieur) <i>Visor (upper edge)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
14	Visière (bord inférieur) <i>Visor (bottom edge)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
15	Visière (bord inférieur) <i>Visor (bottom edge)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
16	Visière (côté) <i>Visor (side)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
17	Visière (côté) <i>Visor (side)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
18	Raccord <i>Any join</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
19	Raccord <i>Any join</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
20	Coque rigide (équidistants points de fixation) <i>Hard shell (equidistant points of attachment)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
21	Coque rigide (équidistants points de fixation) <i>Hard shell (equidistant points of attachment)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
22	Coque rigide (5 mm points de fixation) <i>Hard shell (5 mm fastening points)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
23	Coque rigide (5 mm points de fixation) <i>Hard shell (5 mm fastening points)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>

5.10.4 - Essai de choc de la coque rigide, de la protection latérale et des visières des masques <i>Impact test for the hard shell, lateral protection and visors of masks</i>				Conforme	<i>Conform</i>
Niveau de performance 2 : Energie 8,5 J					
<i>Performance level 2 : impact energy 8,5J</i>					
Test n° <i>No test</i>	Zone de test <i>Test zone</i>	Déformation <i>Deformation</i>	Perforation <i>Penetration</i>		
1	Coque rigide (médiante verticale) <i>Hard shell (vertical mid line)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
2	Coque rigide (médiante verticale) <i>Hard shell (vertical mid line)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
3	Coque rigide (verticale) <i>Hard shell (vertical)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
4	Coque rigide (verticale) <i>Hard shell (vertical)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
5	Protection latérale (médiante verticale) <i>Lateral protection (vertical mid line)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
6	Protection latérale (médiante verticale) <i>Lateral protection (vertical mid line)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
7	Visière (zone centrale) <i>Visor (central area)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
8	Visière (zone centrale) <i>Visor (central area)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
9	Visière (zone centrale) <i>Visor (central area)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
10	Visière (centre d'un trou) <i>Visor (centre of hole)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
11	Visière (centre d'un trou) <i>Visor (centre of hole)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
12	Visière (bord supérieur) <i>Visor (upper edge)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
13	Visière (bord supérieur) <i>Visor (upper edge)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
14	Visière (bord inférieur) <i>Visor (bottom edge)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
15	Visière (bord inférieur) <i>Visor (bottom edge)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
16	Visière (côté) <i>Visor (side)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
17	Visière (côté) <i>Visor (side)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
18	Raccord <i>Any join</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
19	Raccord <i>Any join</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
20	Coque rigide (équidistants points de fixation) <i>Hard shell (equidistant points of attachment)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
21	Coque rigide (équidistants points de fixation) <i>Hard shell (equidistant points of attachment)</i>	2	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
22	Coque rigide (5 mm points de fixation) <i>Hard shell (5 mm fastening points)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
23	Coque rigide (5 mm points de fixation) <i>Hard shell (5 mm fastening points)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>

5.10.4 - Essai de choc de la latérale <i>Impact test for the lateral protection</i>				Conforme	<i>Conform</i>
Niveau de performance 2 : Energie 7 J					
<i>Performance level 2 : impact energy 7J</i>					
Test n° <i>No test</i>	Zone de test <i>Test zone</i>	Déformation <i>Deformation</i>	Perforation <i>Penetration</i>		
1	Protection latérale (médiante verticale) <i>Lateral protection (vertical mid line)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>
2	Protection latérale (médiante verticale) <i>Lateral protection (vertical mid line)</i>	1	NON <i>NO</i>	Conforme	<i>Conform</i>

4. CONCLUSION
CONCLUSION

L'équipement de protection individuelle Masque fleuret, Référence : ██████████, de tailles S/M/L, présenté, satisfait aux exigences de sécurité prévues dans la norme NF EN 13567+A1 08/2007 ainsi que dans la Directive 89/686/CEE.

The personal protective equipment Foil mask, Reference : ██████████, of sizes S/M/L, presented is in compliance with the standard NF EN 13567+A1 08/2007 as well as with the European directive 89/686/EEC.

La Conformité ou Non-conformité de l'équipement soumis à essais est délivrée au regard des résultats des tests réalisés en tenant compte des incertitudes de mesures associées.

Conformity or Non-conformity of the equipment under test is issued according to the results of tests carried out taking into account the associated measurement uncertainties.

FIN DU RAPPORT D'EXAMEN CE DE TYPE
END OF EC TYPE EXAMINATION REPORT

Les résultats mentionnés ne sont applicables qu'aux échantillons, aux produits ou aux matériels soumis au CRITT SPORT LOISIRS et tels qu'ils sont définis dans le présent document.

The results noted only apply to the samples, products and materials provided to be tested by CRITT SPORT LOISIRS and only such as they are defined in this document.